Porównanie tłumaczeń Ezechiela 10:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I stało się, gdy rozkazał On człowiekowi odzianemu w lnianą szatę: Nabierz ognia spomiędzy koła,* spomiędzy cherubów, że ten podszedł i stanął obok koła.**[1)][2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A gdy Pan rozkazał człowiekowi w lnianej szacie, że ma nabrać ognia spomiędzy kół i spomiędzy cherubów, podszedł on i stanął przy kole.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy rozkazał więc temu mężowi ubranemu w lnianą szatę, mówiąc: Weź ognia spomiędzy kół, spomiędzy cherubinów; to ten wszedł i stanął obok kół.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdy tedy rozkazał onemu mężowi odzianemu w szatę lnianą, mówiąc: Weźmij ognia z pośrodku kół, z pośrodku Cherubinów: wszedł i stanął podle kół.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy rozkazał mężowi, który obleczony był w płócienne szaty, mówiąc: Weźmi ognia z pośrzodku kół, które są między Cherubami, wszedszy on stanął podle koła.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A gdy owemu mężowi, odzianemu w lnianą szatę, dał taki rozkaz: Weź ognia spomiędzy kół, spomiędzy cherubów, on tam poszedł i stanął obok koła.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy rozkazał mężowi, odzianemu w lnianą szatę: Nabierz ognia spomiędzy kół, spomiędzy cherubów, ten przyszedł i stanął obok koła.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I stało się, gdy polecił mężczyźnie ubranemu w lniane szaty, mówiąc: Weź ogień spomiędzy kół, spośród cherubów, że wszedł i stanął obok koła.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A gdy polecił człowiekowi ubranemu w lniane szaty: „Weź ogień spomiędzy kół, spośród cherubów” - on wszedł i stanął obok koła.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I stało się, gdy rozkazał mężowi odzianemu w lniane szaty, mówiąc: ”Weź ognia spomiędzy kół, spośród cherubinów”, iż ten poszedł i stanął obok koła.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сталося, що коли Він заповідав чоловікові зодягненому в святу одіж, кажучи: Візьми огонь з посеред коліс з посеред херувимів, і він ввійшов і став близько коліс,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem, kiedy rozkazał temu mężowi, który był przyodziany w lnianą szatę, mówiąc: Nabierz ognia spośród kół, ze środka cherubów – on podszedł oraz stanął obok jednego z kół.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A gdy nakazał mężowi odzianemu w lnianą szatę, mówiąc: ”Weź ogień spomiędzy kół, spomiędzy cherubów, on wszedł i stanął obok koła.

[1)] koła, גַּלְגַּל (galgal).
[2)] koła, אוֹפָן (’ofan).